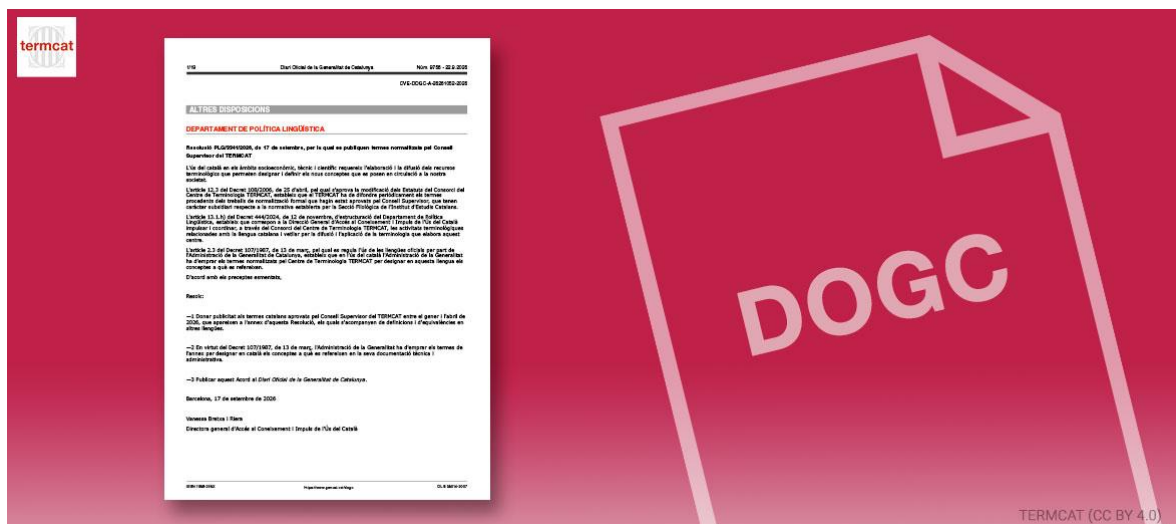




Publicats al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* nous termes normalitzats en català

Els termes pertanyen als àmbits de la mobilitat, l'empresa i el treball, l'energia i els audiovisuals, entre d'altres.

Han sortit publicats al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (núm. 9756, del 22 de setembre de 2026) 76 nous termes catalans aprovats pel Consell Supervisor del TERMCAT durant el primer quadrimestre de 2026.



Destaquen especialment, pel nombre de termes, els apartats dedicats a la mobilitat, l'economia i l'empresa, l'energia, els audiovisuals i l'alimentació.

L'apartat de mobilitat conté 21 termes relacionats, majoritàriament, amb la mobilitat sostenible (per exemple, *vehicle híbrid endollable*, *pobresa de transport*, *paviment podotàctil* o *vianantització* i *vianantitzar*, alternatives catalanes a les formes del castellà *peatonalización* i *peatonalizar*, respectivament). Aquests termes formen part del *Diccionari de mobilitat sostenible*, que elabora el TERMCAT amb la col·laboració de diversos organismes vinculats a aquest sector.

El grup de termes de l'àmbit de l'empresa i el treball conté dinou casos procedents del *Diccionari d'economia i gestió*, també en curs d'elaboració: *cost per activitats* o *cost ABC*, *clàusula de protecció* (alternativa a l'anglès *covenant*), *empresa individual*, *instrument de finançament multiopció* (*multioption facility* en anglès) i *júnior* i *sènior*, entre d'altres.

També s'han normalitzat termes de l'àmbit de l'energia (*calma fosca*, *metanació*,

tecnologia neta del carbó, etc.); els audiovisuals (càsting amb autogravació o autogravació, com a alternativa catalana a l'anglès self-tape o self-tape audition); l'alimentació (ecologisme alimentari o ecotarianisme, monodieta, carnisme, etc.); la política (informe de polítiques, resum de polítiques, responsable de polítiques, etc.); la música (festa audició, com a equivalent de l'anglès listening party), i l'educació (microacreditació, en comptes del calc de l'anglès microcredencial, inadequat però força estès en l'àmbit universitari).

Les fitxes completes de tots aquests termes són consultables al web del TERMCAT, a través de la **Neoloteca** i el **Cercaterm**, i també a l'**Optimot**. A la Neoloteca s'expliciten, a més, els criteris que ha tingut en compte el Consell Supervisor per aprovar aquests termes.

El Consell Supervisor és l'òrgan que s'encarrega oficialment de la normalització de la terminologia en llengua catalana i està format per lingüistes i especialistes vinculats al TERMCAT i a l'Institut d'Estudis Catalans.

El TERMCAT és un consorci adscrit a la Generalitat de Catalunya per mitjà del Departament de Política Lingüística, integrat per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.

Barcelona, 22 de setembre de 2026